



FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/22

Paper 2 Reading Passages (Extended)

May/June 2016

MARK SCHEME

Maximum Mark: 50

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2016 series for most Cambridge IGCSE[®], Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2016	0502	22

Pregunta 1

Esta pregunta evalúa los objetivos de **comprensión lectora L1-L3** (15 puntos)

L1 demostrar comprensión de significados explícitos

L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes

L3 analizar, evaluar y desarrollar hechos, ideas y opiniones

y los objetivos de **expresión escrita E1-E4** (5 puntos)

E1 articular experiencias y expresar lo pensado, sentido e imaginado

E2 ordenar hechos, ideas y opiniones

E3 usar una variedad de vocabulario apropiado

E4 usar el registro apropiado para un público y un contexto determinado

Imagine que usted es el chico del **Texto A**, y escucha a su madre hablar sobre los duendes. Va a escribir en su diario acerca de lo que su madre piensa sobre ellos.

En su escrito debe considerar los siguientes aspectos:

- (a) existencia de los duendes
- (b) cómo son y cómo actúan
- (c) por qué los necesitamos.

Base su diario en la información que le da el texto y en las ideas en él expuestas, utilizando sus propias palabras.

Debe escribir entre 250-350 palabras.

Empiece su escrito:

‘Querido diario:

Empiezo a pensar que...’

Del total de 20 puntos, 15 corresponderán al contenido de su respuesta y 5 a la calidad de su redacción.

Observaciones generales

Los candidatos deben seleccionar **ideas** del texto (véase en la página siguiente) y **desarrollarlas** de forma apropiada, basándose en los **pormenores** del texto. El registro debe ser apropiado de acuerdo con el tipo de género que se requiera, presentándose con claridad y cubriendo los tres aspectos que la pregunta precisa, siguiendo un orden. El candidato debe utilizar sus propias palabras.

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2016	0502	22

En las respuestas podría encontrar las siguientes ideas:

(a) Existencia de los duendes

- la madre quiere eludir la respuesta (no quiere contestar)
- la madre no está muy segura (pone resistencia / se siente avergonzada)
- hay gente que deja la escudilla con grano para el duende
- la madre / la gente dice que acaso les vio, les oyó, acaso les habló
- pocos habrá que no los hayan conocido o por lo menos presentido
- temor, susto, miedo (hay quien huye despavorido de los bosques y dice... “por allí andan...”)

(b) Cómo son y cómo actúan

- descripción física de los duendes (dificiles de ver, pequeños, frágiles, fugaces)
- carácter de los duendes (burlones, traviosos)
- ejemplos de las travesuras (max 2 puntos)
- reacción personal (nos irritan, nos molestan, les amenazamos etc.)

(c) Por qué los necesitamos

- se les culpa de nuestras equivocaciones
- les culpamos del mal comportamiento de la gente
- también hay duendes benéficos / no son ni buenos ni malos / no son todos malos
- los duendes incrustan la insidia, la zozobra etc.(comodidad, envidia, olvido, venganza)
- somos nosotros quienes les damos vida/los destruimos (sugerencia que sólo existen en nuestra mentes/que los inventamos)

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2016	0502	22

Criterios de evaluación para la Pregunta 1

Tabla A, Lectura: Utilice la siguiente tabla para puntuar la Lectura sobre un máximo de 15 puntos.

Banda 1	13 - 15	La respuesta muestra una lectura exhaustiva del texto. Se utiliza una gran variedad de ideas. Hay un uso constante de detalles de apoyo, los cuales se integran de forma adecuada en la respuesta, y contribuyen a un gran sentido del planteamiento y el objetivo a cumplir. Las ideas desarrolladas están bien relacionadas con el texto. Los tres puntos están ampliamente explicados.
Banda 2	10 - 12	Existen elementos de una lectura competente del texto. Se desarrollan algunas ideas, pero puede que la habilidad para respaldarlas no sea consistente. Hay detalles de apoyo frecuentes. Se dan respuestas a los tres puntos, aunque quizás no de forma igualmente satisfactoria.
Banda 3	7 - 9	El texto se ha leído razonablemente bien , pero puede que la respuesta no refleje la variedad o la complejidad de las ideas del texto original. Puede darse algún uso mecánico del texto. Se utilizan ocasionalmente detalles de apoyo. Rara vez se brindan oportunidades de desarrollo y las ideas se expresan de manera simple. Hay un planteamiento desigual de los puntos.
Banda 4	4 - 6	Se hace alguna referencia breve y directa al texto. Hay elementos de comprensión general de las ideas principales, aunque la respuesta puede ser poco convincente o en algunas partes le puede faltar planteamiento sobre el texto o la pregunta. Puede que no se haya abordado uno de los puntos.
Banda 5	1 - 3	La respuesta es muy general, con poca referencia al texto o a la pregunta, o una reproducción de las secciones del original. El contenido es poco sólido o hay poca conciencia de la necesidad de modificar el material del texto.
Banda 6	0	Hay poca o ninguna relevancia con respecto a la pregunta o al texto, o la respuesta se copia con poca selectividad o directamente del texto.

Page 5	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2016	0502	22

Tabla B, Redacción: Estructura y orden, estilo del lenguaje: Utilice la siguiente tabla para puntuar la Redacción sobre un máximo de 5 puntos.

Banda 1	5	El lenguaje de la respuesta suena convincente y consistentemente apropiado. Las ideas se expresan firmemente en un lenguaje efectivo, variado y/o interesante. La estructura y la secuencia son firmes de principio a fin.
Banda 2	4	El lenguaje es principalmente fluido y existe claridad de expresión. Hay una variedad suficiente de vocabulario para expresar ideas con sutileza y precisión. La respuesta por lo general está bien estructurada y bien secuenciada.
Banda 3	3	El lenguaje es claro pero relativamente sencillo, el cual expresa poca opinión. Las ideas rara vez se amplían, pero las explicaciones son adecuadas. Algunas secciones están bastante bien secuenciadas pero puede que haya deficiencias en la estructura.
Banda 4	2	Puede haber alguna dificultad de expresión y cierta inconsistencia de estilo. El lenguaje es demasiado limitado para expresar matices de significado. Hay debilidades en la estructura y puede haberse copiado del texto.
Banda 5	1	A la expresión y a la estructura les falta claridad. El lenguaje es débil y no se ha desarrollado. Se observan pocos intentos de explicar las ideas. Puede haber copiado del original con frecuencia.
Banda 6	0	No se logra entender la respuesta.

[Total: 20]

Pregunta 2

Esta pregunta evalúa el objetivo de **comprensión lectora L4** (10 puntos)

L4 demostrar comprensión de cómo consiguen los escritores los efectos deseados.

Vuelva a leer las líneas 12 – 16 (desde ‘Eran pequeños, frágiles...’ hasta ‘... nos asustaban’), y las líneas 35 – 39 (desde ‘Los duendes pasan de puntillas...’ hasta ‘...ruin venganza’).

Seleccione y comente ocho palabras y/o expresiones (incluyendo imágenes/metáforas) que nos comunican como se percibe a los duendes. Sus comentarios deben explicar cómo las citas que usted ha escogido describen a los duendes.

Debe escribir entre 200-300 palabras.

La puntuación máxima para esta pregunta es de 10 puntos, en función del contenido de su respuesta.

Page 6	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2016	0502	22

Notas generales

En esta pregunta se puntúa la habilidad para seleccionar palabras poco comunes o sofisticadas y la comprensión de las formas donde el lenguaje es eficaz. Espere que las respuestas proporcionen palabras que contengan connotaciones adicionales al significado general.

Las siguientes notas son una guía para lo que las respuestas adecuadas pudieran decir sobre las selecciones. El candidato puede hacer cualquier comentario razonable, pero solamente debe darle crédito a aquellos que son relevantes para los significados correctos de las palabras en el contexto y que tienen cierta validez. Deberían tenerse en cuenta explicaciones aceptables alternativas. Valore los comentarios sobre efectos creados por selecciones que no sean de vocabulario tales como gramática/sintaxis y signos de puntuación. Deben tener carácter adicional a los comentarios sobre vocabulario.

Algunos ejemplos del tipo de palabras/frases que pueden justificar las citas

pequeños	Son de estatura baja
frágiles	Son delicados, pueden dañarse fácilmente
se confundían con el color de las hojas, con el terciopelo de las cortinas	Se camuflan en nuestro entorno
o con el brillo de las copas de cristal	Resplandecen
eran fugaces como el reflejo de un espejillo que atraviesa, igual que una araña de oro, el techo de la habitación	Se mueven con agilidad y a una gran velocidad
llegaba el viento hasta el cañón negro de la chimenea, y saltaban miles y miles de ellos, resplandecientes	Eran tan numerosos que era imposible contarlos
nos asustaban	Los duendes generaban miedo
pasan de puntillas por nuestra vida	Son silenciosos; es difícil verlos
raudos como estrellas caídas	Se mueven muy rápidamente, como las estrellas que caen a velocidades altísimas
se agazapan en el fondo de nuestra conciencia	Es una metáfora que connota que su presencia está ahí sin que nos demos cuenta
nos vendan los ojos	Hacen que las personas no vean lo que está pasando
nos inclinan allá donde se inclina nuestra comodidad, nuestra envidia, nuestro olvido.	Nos dirigen por el mal camino

Se pueden admitir otras citas si el comentario implica suficiente comprensión de la(s) palabra(s) y su contexto.

Page 7	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2016	0502	22

Criterios de evaluación para la Pregunta 2

Tabla A, Lectura: Análisis del lenguaje: Utilice la siguiente tabla para puntuar la Lectura sobre un máximo de 10 puntos.

Banda 1	9 – 10	Discusión del lenguaje amplia y centrada con algunos comentarios de gran calidad que incluyen la asociación a palabras en las dos partes de la pregunta y demuestran las razones que el escritor tiene para utilizarlas. Aborda las imágenes con cierta precisión e imaginación. Existen indicios claros de que el candidato entiende el funcionamiento del lenguaje.
Banda 2	7 – 8	Se dan explicaciones de palabras y frases seleccionadas de manera apropiada y se identifican los efectos en las dos partes de la pregunta. Se reconocen imágenes como tales y la respuesta las explica en cierto modo. Existen indicios de que el candidato entiende el funcionamiento del lenguaje.
Banda 3	5 – 6	Hay un intento satisfactorio para identificar palabras y frases apropiadas. Principalmente la respuesta proporciona significados de palabras y cualquier intento para sugerir y explicar los efectos es básico, impreciso o muy general. Puede que una parte de la pregunta se haya respondido mejor que la otra parte.
Banda 4	3 – 4	La respuesta proporciona una mezcla de selecciones adecuadas y palabras que comunican poco. La respuesta puede identificar de manera correcta elementos lingüísticos o literarios pero que no explican la razón por la cual se utilizan. Las explicaciones de significado quizá sean escasas, generales, sencillas o solo parcialmente efectivas. Pueden repetir el lenguaje del original o no referirse a palabras específicas.
Banda 5	1 – 2	La elección de las palabras es insuficiente o raramente es relevante. Cualquier comentario es inadecuado y la respuesta es muy poco convincente.
Banda 6	0	La respuesta no tiene ninguna relación con la pregunta. Se han elegido frases y palabras inadecuadas, o no se ha elegido ninguna.

[Total: 10]

Page 8	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2016	0502	22

Pregunta 3

Esta pregunta evalúa los objetivos de **comprensión lectora L1, L2 y L5** (15 puntos)

L1 demostrar comprensión de significados explícitos

L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes

L3 seleccionar con fines específicos

y los objetivos de **expresión escrita E1-E3** (5 puntos)

E1 articular experiencias y expresar lo pensado, sentido e imaginado

E2 ordenar hechos, ideas y opiniones

E3 usar una variedad de vocabulario apropiado

(a) Notas

Qué dice el Texto B sobre:

- la fantasía en la ficción literaria
- la fantasía en las comunidades del mundo.

Escriba sus respuestas utilizando frases cortas.

No es necesario que use sus propias palabras

La puntuación máxima para esta pregunta es de 15 puntos, en función del contenido de sus respuestas.

(b) Resumen

Ahora, utilice sus notas para escribir un resumen sobre lo que el Texto B nos comunica sobre la fantasía en la literatura y en las comunidades del mundo.

Debe desarrollar su respuesta escribiendo una redacción (no en forma de apuntes) y utilizando sus propias palabras en la medida de lo posible.

El resumen debe incluir los 15 puntos mencionados en el apartado 3(a) de esta pregunta.

Debe escribir entre 200-250 palabras.

La puntuación máxima para esta pregunta es de 5 puntos en función de la calidad de su escrito.

Page 9	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2016	0502	22

Contenido de la lectura para la Pregunta 3(a)

Dé un punto por cada detalle de los que aparecen a continuación, hasta un máximo de 15 puntos.

La fantasía en la ficción literaria y en las comunidades del mundo

- la fantasía es un mundo sin fronteras
- se remonta hasta los orígenes de la cultura escrita
- la fantasía es uno de los principales motores de la ficción
- se cuentan historias claramente imposibles / hay una violación de las leyes de la realidad / parece que la magia está de por medio
- hay obras /trabajos que lo que hacen es distorsionar (jugar con) la historia y sólo raramente recurren a magia o sortilegios (ej. Guy Gavriel o K.J.Parker)
- existen obras fronterizas en las que se desdibuja la separación entre ciencia ficción, fantasía e historia
- la mayoría de las novelas de tipo fantástico son fácilmente identificables
- el Señor de los Anillos es un ejemplo de este tipo de género
- según el folclore, los elfos, trolls y duendes viven en casas ocultas
- estas creencias aparecen en Islandia, Noruega, Dinamarca, Suecia e Irlanda (aceptar “viven en”)
- los islandeses culpan a los duendes de interrumpir algunos negocios
- Terry Gunnell dirigió una encuesta sobre este tema (a 1000 islandeses)
- porcentajes dados por T. Gunnell / o un resumen de estos max 1 punto
- la capacidad de ver a los “Huldufolk” no se puede aprender, simplemente se nace con ella (claravidentes)
- Características de los “Huldufolk” estos elfos no serían todos tan pequeños / y algunos incluso son del tamaño de la gente normal /suelen vestir ropas medievales / construyen sus casas dentro de las rocas de las laderas escarpadas / viven en otra dimensión / invisibles para la mayoría (max 2 puntos)
- los duendes en Irlanda habitan los bosques y tienen la función de proteger y velar a las criaturas que habitan en ellos
- los más famosos son Leprechauns y los Pixies

Nota: Aunque se acepta utilizar palabras y frases literalmente sacadas del texto, es importante que en dichos casos el candidato muestre indicios de comprensión centrándose claramente en los detalles importantes; no se debería recompensar el utilizar palabras y frases sacadas del texto de forma prolongada que no identifiquen los puntos específicos. Debe darle crédito a respuestas que intentan utilizar sus propias palabras y expresan la esencia de la idea.

[Total: 15]

Page 10	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2016	0502	22

Criterios de evaluación para la pregunta 3(b)

Tabla A, Redacción (concisión, planteamiento, uso de sus propias palabras): Utilice la siguiente tabla para puntuar la Redacción sobre un máximo de 5 puntos.

Banda 1	5	La respuesta hace un buen planteamiento del texto y de la pregunta. Todos los puntos se expresan de manera clara, concisa y fluida, y el candidato utiliza sus propias palabras (donde proceda) de principio a fin.
Banda 2	4	La mayoría de los puntos se exponen de forma clara y concisa. El candidato utiliza sus propias palabras de manera consistente (donde proceda). El resumen se centra principalmente en el texto y la pregunta pero puede tener una introducción o conclusión redundante.
Banda 3	3	Existen algunas áreas de concisión. Pueden darse errores ocasionales de planteamiento o claridad. El candidato utiliza sus propias palabras (donde proceda) en la mayor parte del resumen. Las respuestas pueden ser en forma de lista o no estar bien secuenciadas.
Banda 4	2	En ocasiones el resumen se basa en el texto y la pregunta, pero puede incluir comentarios, repetición y explicaciones innecesariamente largas o frases sacadas literalmente del texto.
Banda 5	1	El resumen no se centra en el texto y la pregunta o es confuso. Puede darse una respuesta en una forma equívoca (p.ej. narrativa, comentario o notas). Se pueden utilizar frecuentemente frases y oraciones sacadas literalmente del texto.
Banda 6	0	Uso excesivo de frases sacadas literalmente del texto; no se basa en el texto y la pregunta. No se logra entender la respuesta o se utilizan únicamente palabras del texto.

[Total: 5]